

# Ysgol Gymuned Llanfechell

**Adroddiad Blynnyddol Y Llywodraethwyr**

**2013/2014**



**Annual Governors' Report**

**2013/2014**

Mae'n bleser gen i gyflwyno i chwi Adroddiad Blynyddol y Llywodraethwyr.

Pwrpas yr adroddiad hwn yw rhoi gwybodaeth i rieni'r ysgol am waith y Pennaeth a'r Llywodraethwyr yn ystod y flwyddyn academiaidd 2013 – 14.

Bydd y Llywodraethwyr yn cyflwyno'r adroddiad hwn ac yn ei drafod gyda'r rhieni yn ystod noson agored a gynhelir yn yr ysgol ar **Ddydd Mawrth, Tachwedd 25ain 2014 am 6.30yh**, yn unol â Chanllawiau Llywodraeth Cymru.



*I'm pleased to present to you the Annual Governors' Report.*

*The purpose of this report is to inform the school's parents of the Governors and Head Teacher's work during 2013-14.*

*The Governors will present this report and discuss its contents at an open evening held at the school on **Tuesday, November the 25th 2014 at 6.30pm**, in accordance with the Welsh Government Guidelines.*



**Y Corff Llywodraethu / Governing Body 2013-14**

<b>Llywodraethwr / Governor</b>	<b>Cynrychioli/Representing</b>	<b>Swydd / Post</b>	<b>Dyddiad Dod i Ben/ End of term</b>
Cynghorydd/Clr Llinos Medi Huws	AALI/LEA		1/9/2017
Mrs Llio Johnson	AALI/LEA	Cadeirydd/ Chairperson	19/09/2015
Mrs Einir Owen	AALI/LEA		20/1/2017
Mr Nigel Harrison	RHIENI/ PARENTS		1/9/2016
Miss Fiona Owen	RHIENI/ PARENTS		1/9/2017
Mr Brendan Croud	RHIENI/ PARENTS		31/8/2014
Mr Ken Williams	RHIENI/ PARENTS		31/8/2014
Mr John Jones	CYNGOR CYMUNED /COMMUNITY COUNCIL	Is-gadeirydd / Vice-chairperson	1/9/2015
Miss Yvonne Jones	ATHRAWON/TEACHERS		31/8/2014
Mrs Tracey Harper	STAFF ATEGOL /ANCILLIARY STAFF		19/9/2015
Mr Aled Roberts	CYFETHOLEDIG /CO-OPTED		19/9/2015
Mr Robin Grove-White	CYFETHOLEDIG /CO-OPTED		20/1/2017
Mr Eurwyn Jones	CYFETHOLEDIG /CO-OPTED		1/10/2014
Mrs Meinir Roberts	PENNAETH / HEAD TEACHER		1/9/2016
Miss Brenda Jones		CLERC/CLERK	1/9/2017

**CADEIRYDD Y LLYWODRAETHWYR /CHAIR OF GOVERNORS  
Mrs Llio Johnson, D/O Ysgol Llanfechell, Llanfechell (01407) 710 512**

**Clerc y Llywodraethwyr / Clerk to the Govenors  
Miss Brenda Jones, C/O Ysgol Llanfechell, Llanfechell (01407) 710 512  
Mrs Cathrin Jones C/O Ysgol Llanfechell, Llanfechell (01407) 710 512 (09/14 - )**

***ebost/email: pennaeth.llanfechell@ynysmon.gov.uk***

IS-BANELI Y CORFF LLYWODRAETHU /  
SUB-COMMITTEES OF THE BOARD OF GOVERNORS 2013-2014

<b>Personel / Personnel</b>	Cadeirydd Is-gadeirydd Pennaeth Mr Aled Roberts
<b>Cyllid/ Finance</b>	Cadeirydd Is-gadeirydd Pennaeth Mr Grove-White Mr Nigel Harrison Miss Fiona Owen
<b>Adeiladau/ Buildings</b>	Cadeirydd Pennaeth Mr Brendan Croud Mrs Einir Owen Mr Eurwyn Jones
<b>ADY/ ALN</b>	Mr Nigel Harrison
<b>Amddiffyn Plant /Child Protection</b>	Mr Nigel Harrison
<b>Cwynion / complaints</b>	Cadeirydd Pennaeth
<b>Cwricwlwm (Safonau)/ Curriculum (Standards)</b>	Mrs Llio Johnson Mr John Jones Mr Robin Grove-White Pennaeth / Head Teacher Miss Yvonne Jones
<b>Cyswllt Cymunedol / Community Links</b>	Mr Robin Grove-White Mrs Llinos Hughes Mrs Einir Owen Mr Nigel Harrison Mr Ken Williams Cynghorydd Tom Jones
<b>Gwahardd Disgyblion/ Pupil Exclusion</b>	Cadeirydd Mr John Jones Pennaeth

Yn dilyn lle gwag ar yr aelodaeth, gwahoddir enwebiadau o deuluoedd yr ysgol am Lywodraethwyr i gynrychioli'r rhieni.  
*Parent Governors are elected by inviting nominations from amongst school families. New members will be elected when the term of office of the present governor expires.*

*Nid oedd unrhyw gostau ynglhw m a'r aelodau eleni. No expenses were incurred by any member of the Governing Body. Cyfarfu'r Llywodraethwyr o leiaf un waith y tymor yn ystod 2013-2014 / The Governing Body met at least once a term during 2013-2014.*

<b>CYLLIDEB 2013/14</b>	<b>YSGOL GYMUNED LLANFECHELL</b>	<b>BUDGET 2013/14</b>	<b>CYLLIDEB BUDGET</b>
<b>EMPLOYEES=</b>	<b>GWEITHWYR =</b>		<b>£</b>
SALARY AND WAGES –	CYFLOGAU -		
TEACHERS	ATHRAWON		248,570
SUPPLY TEACHERS	ATHRAWON LLANW		
INSURANCE	PREMIWM		8,560
OTHER SUPPLY	LLANW ARALL		0
SPECIAL NEEDS	ANGHENION ARBENNIG		5,710
SPECIAL UNIT STAFF	STAFF UNED ARBENNIG		0
SUPPORT STAFF -	STAFF ATEGOL -		
SUPPORT STAFF - LUNCHTIME	STAFF ATEGOL – AMSER CINIO		8,010
NURSERY ASSISTANTS	CYNORTHWYWR MEITHRIN		24,660
CLERICAL SUPPORT	CYMORTH GWEINYDDOL		4,790
CARETAKER	GOFALWR		0
OTHER COSTS -	COSTAU ERAILL -		
ADVERTISING	HYSBYSEBU		330
<b>PREMISES =</b>	<b>ADEILADAU =</b>		
REPAIR & MTCE OF BUILDINGS (Local Mgt)	CYNNAL A CHADW ADEILADAU (Rheolaeth Leol)		6,350
REPAIR & MTCE OF BUILDINGS (Fair Funding)	CYNNAL A CHADW ADEILADAU (Ariannu Teg)		5,220
ENERGY COSTS -	COSTAU YNNI -		
ELECTRICITY	TRYDAN		12,770
GAS	NWY		0
WATER	DŴR		3,250
OIL	OLEW		0
CLEANING CONTRACT	CONTRACT GLANHAU		11,860
GROUND MAINTANANCE	CYNNAL TIR		1,410
CLEANING MATERIALS	DEFNYDDIAU GLANHAU		230
FIRE FIGHTING EQUIPMENT	OFFER YMLADD TÂN		520
RATES	TRETHI		5,810
<b>SUPPLIES AND SERVICES =</b>	<b>CYFLENWADAU A GWASANAETHAU =</b>		
CAPITATION	LWFANS Y PEN		8,700
FURNITURE	DODREFN		340
POSTAGES	POST		50
TELEPHONES	FFÔN		380
BROADBAND	BAND LYDAN		1,000
CYNNAL	CYNNAL		1,540
SWIMMING POOLS	PYLLAU NOFIO		1,300
LIBRARY	LLYFGRELL		1,000
ARCHIVES	ARCHIFAU		180
MUSIC	CERDD		1,510
<b>ITEMS FOR FURTHER DELEGATION -</b>	<b>EITEMAU AT GYFER DATGANOLI PELLACH -</b>		
PERSONNEL AND PAYROLL	PERSOENL A CHYFLOGAU		2,360
FINANCE ADVICE	CYNGOR CYLLIDOL		1,550
PUPIL INFORMATION	GWYDBOAETH DISGYBLION		590
ADMINISTRATIVE ( SUBSTANTIAL)	GWEINYDDOL ( SYLWEDDOL)		640
ADMINISTRATIVE ( SMALL TASKS)	GWEINYDDOL ( MAN DASGAU)		260
ORDERS, PAYMENTS, INCOME	ARHCEBION, TALIADAU, INCWM		2,900
ADMINISTER REPAIR & MTCE OF BUILDINGS	GWEINYDDU CYNNAL A CHADW ADEILADAU		1,610
INTEGRATION	INTEGREIDDIO		19,160
SCHOOL MEALS	CINIO YSGOL		36,220
<b>TOTAL EXPENDITURE</b>	<b>CYFANSWM GWARIANT</b>		<b>429,340</b>
COMMUNITY USE INCOME	INCWM DEFNYDD CYMUNEDOL		0
<b>TOTAL NET BUDGET</b>	<b>CYFANSWM CYLLIDEB NET</b>		<b>429,340</b>
ALLOCATION (not including safety net)	DYRANIAD ( heb gynnwys rhwyd diogelu)		394,210
<b>LONG TERM DIFFERENCE</b>	<b>GWAHANIAETH TYMOR HIR</b>		<b>-35,130</b>
SAFETY NET (+ / -)	RHWYD DIOGELU (+ / -)		0
FOUNDATION PHASE GRANT 13/14	GRANT CYFNOD SYLFAEN 13/14		35,130
ADD TO RESERVES	YCHWANEGU I ARIAN WRTH GEFN		0
USE OF BALANCES	DEFNYDDIO BALANSAU		0
<b>2013/14 DIFFERENCE</b>	<b>GWAHANIAETH 2013/14</b>		<b>0</b>

<b>DERBYNIADAU / RECEIVED</b>		<b>TALIADAU/PAYMENTS</b>	
<b>09/13 – 08/14</b>		<b>09/13 – 08/14</b>	
<b>£</b>		<b>£</b>	
<b>MEWN LLAW 04.09.2013</b>	<b>2,354.45</b>		
Bysus Ymweliadau/Visits+Buses	2,802.25	Bysus/Buses	4,627.00
Bws / Nofio	1,422.50	Ymweliadau/Visits	1,804.15
Urdd	3,382.00	Urdd	3,446.44
Llyfrau/books	498.30	Llyfrau/books	842.30
Lluniau/ Photos TEMPEST	424.23	Lluniau/Photos TEMPEST	22.00
Rhoddion	845.00	Rhoddion	252.00
Wylfa	1000.00		
Cardiau Nadolig/Christmas Cards	648.50	Cardiau Nadolig	570.02
Cyngor Cymuned/Community Council	1,089.00	Boiler	1,089.00
Dillad Rygbi (Cefn Glas)/Rubgy Kit	300.00	Huws Gray	139.97
		Dillad Rygbi (Cefn Glas)/Rubgy Kit	289.44
Siop ffrwythau/ Fruit shop,	393.40	Ffrwythau / Fruit	111.62
Te a choffi staff /Staff tea and Coffee	504.00	Te a choffi staff /Staff tea and Coffee	493.54
Ffair Nadolig/Christmas Fair	533.67	Adnoddau Dosbarth / Classroom Resources	411.50
Raffl Fawr / Grand Draw Raffle	483.00	Raffl Fawr / Grand Draw Raffle	132.00
Gwasanaeth Nadolig/Christmas Service	254.98	Clwb Coginio/Cookery Club	282.61
		Tales of Wales Drama	140.00
i-pads staff / Staff i-pads	1,619.00	i-pads staff / Staff i-pads	1,619.00
Gweithgareddau casglu Arian/Fund raising Activities -	863.05	Prosiect Peldreod Bangor Football Project	240.00
(Plant Mewn Angen/ Children in Need; Gwyl y Pasg / Easter Festival; Boreau Goffi / Coffee Mornings/ Bingo)		Tiwnio Piano Tuning	60.00
Sports for Champions	306.90	Grey Skips	189.60
		Paent ac adnoddau tacluso'r ysgol cyn Arolwg / Paint and resources for tidy up before Inspection	411.82
Beicio Noddedig CS / PFh	613.50	Ink Printers	212.43
Sponsored Brike Ride		First News subscription	92.00
		Nwyddau Amrwyiol e.e.	247.53
		Badges Plant Mewn Angen a Cerdded i'r Ysgol / Various resources e.g. Children in Need and Walking to School Badges	
		Ty Bach CS/ Playhoues FPh	415.00
<b>Is-gyfanswm/sub-total</b>	<b>20,337.73</b>	<b>Is-gyfanswm/ sub-total</b>	<b>18,140.97</b>
- GWARIANT 2013/2014	<b>18,140.97</b>		
<b>Mewn llaw/In hand 4.09.2014</b>	<b>2,196.76</b>		

## **Adroddiad y Llywodraethwyr**

### **Hunan Arfarnu a Blaenoriaethau 2012- 13**

Mae'n ofynnol i'r Pennaeth a'r Llywodraethwyr gynnal arfarniad yn flynyddol o'r cyflawniad, y ddarpariaeth ac agweddau rheolaethol o fewn yr ysgol hon. Defnyddir amrywiol ffynonellau er mwyn cynnal hunan arfarniad e.e.:

- Dadansoddi canlyniadau profion diwedd Cyfnod Sylfaen (Blwyddyn 2) a Chyfnod Allweddol 2 (Blwyddyn 6)
- Edrych ar waith y plant
- Arsylwi gwersi
- Holiadur i blant a rhieni'r ysgol
- Adroddiadau gan ymgynghorwyr her GwE (Gwasnaeth Consortiwm Gogledd Cymru sy'n monitro a herio Penaethiaid ar ran yr AALI)

Defnyddir y canfyddiadau i bennu blaenoriaethau a chreu cynlluniau gweithredu er mwyn eu cynnwys yn y Cynllun Datblygu Ysgol.

Blaenoriaethau 2013 – 14 oedd:

1. Codi safonau darllen Cymraeg ar draws y cwricwlwm
2. Codi safonau rhifedd
3. Mireinio systemau gosod targedau a thracio cynnydd plant
4. Datblygu rôl Llywodraethwyr fel cyfaill beirniadu.

## **Governors Report**

### **Self Appraisal and Priorities for 2013- 14**

The Head Teacher and Governors are required to complete a yearly appraisal of the school. They appraise achievement, the provision and managerial aspects within the school. Various sources are used to appraise these aspects e.g.

- Analyse test results and assessments at the end of Foundation Phase (Year 2) and Key Stage 2 (Year 6)
- Assess children's work
- Observe lessons
- Questionnaire for pupils and parents
- Reports from challenge advisors working for GwE (North Wales consortium responsible for monitoring and challenging Head Teachers on behalf of the LEA).

The findings are used to determine priorities and action plans are included in the School Development Plan.

2012-13 priorities were:

1. Raise the standard of Welsh Reading across the curriculum.
2. Raise the standards of numeracy
3. Refine systems for setting targets and tracking pupil progress
4. Develop the role of the Governors as a critical friend.

Cyfarfu'r Corff Llywodraethu a'r is-banelau ar y dyddiadau canlynol:

*The Board of Governors and the sub-committees met on the following dates:*

Materion a drafodwyd	Dyddiad / Date	Issues discussed
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cynllun Datblygu Ysgol</li> <li>- Dadansoddi canlyniadau diwedd Cyfnod Sylfaen a Chyfnod Alweddol 2 ar gyfer 2012</li> <li>- Hunan-Arfarnu</li> <li>- Asesiad Risg o'r Adeilad</li> <li>- Polisiau</li> <li>- Grant Amddifadedd Disgyblion (GAD)</li> <li>- Adroddiad Blynyddol</li> <li>- Adroddiad ESTYN (AALI)</li> <li>- Rheoli Perfformiad</li> <li>- Y Gytundeb Partneriaeth</li> </ul>	<p>Tymor yr Hydref / Autumn Term:</p> <p>3/10/13</p> <p>21/10/13</p> <p>22/10/13</p> <p>3/12/13</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- School Development Plan</li> <li>- Analyse the 2012 results for the end of Foundation Phase and Key Stages 2</li> <li>- Self – Appraisal</li> <li>- Buildings Risk Assessment</li> <li>- Policies</li> <li>- Pupil Deprivation Grant (PDG)</li> <li>- Annual Report</li> <li>- ESTYN report (LEA)</li> <li>- Performance Management</li> <li>- The Partnership Agreement</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cyllideb Ysgol</li> <li>- Cynllun Datblygu Ysgol</li> <li>- Hunan Arfarnu</li> <li>- Polisiau</li> <li>- Cynlluniau Diogelu Plant</li> <li>- Cyflwyniad gan y Cyngor Ysgol – ardal chwarae tu allan</li> <li>- Gweithdrefnau Cwyno</li> <li>- Paratoi at arolwg</li> </ul>	<p>Tymor y Gwanwyn/ Spring Term</p> <p>28/01/14</p> <p>5/03/14</p> <p>18/03/14</p> <p>26/03/14</p> <p>1/4/14</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- School Budget</li> <li>- School Development Plan</li> <li>- Self - Appraisal</li> <li>- Policies</li> <li>- Child Safety Guidelines</li> <li>- Presentation by the School Council – outside play area</li> <li>- Complaints Procedure</li> <li>- Preparing for Inspection</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cynllun Datblygu Ysgol</li> <li>- Hunan –Arfarnu'r Ysgol</li> <li>- Adroddiad Ymweliad Monitro Ymgynghorydd Her GwE</li> <li>- Cyllid</li> <li>- Gweledigaeth y Llywodraethwyr</li> <li>- Adroddiad Cydraddoldeb a Diogelu Plant</li> <li>- Fframwaith Rhifedd a Llythrennedd</li> <li>- Arolwg ESTYN</li> </ul>	<p>Tymor yr Haf / Summer Term</p> <p>30/4/2014</p> <p>4/06/14</p> <p>15/07/14</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- School Development Plan</li> <li>- Self-Evaluation of the School</li> <li>- Report following monitoring by GwE's challenge advisor</li> <li>- Finance</li> <li>- Governors Vision</li> <li>- Reports – Equal Opportunities and Child Safety</li> <li>- Literacy and Numeracy Framework</li> <li>- ESTYN inspection</li> </ul>



**NIFEROEDD DISGYBLION ar 18/07/13 / PUPIL NUMBERS on 18/07/13**

Roedd 92 ( llawn amser) a 11 (rhan amser) o ddisgyblion ar lyfrau Ysgol Gymuned Llanfechell ar y 1af o Fedi 2013 a 3 athrawes llawn amser a 3 athrawes rhan amser yn ymgymryd a'r dyletswyddau addysgu.

Blwyddyn/Year	Nifer / Numbers
Meithrin /Nursery	<b>12</b>
Derbyn / Reception	<b>6</b>
1	<b>19</b>
2	<b>13</b>
3	<b>10</b>
4	<b>20</b>
5	<b>8</b>
6	<b>16</b>
Cyfanswm / Total	<b>104</b>

*There were 92 (full time) and 11 (part time) pupils on the books at Ysgol Gymuned Llanfechell on September the 1<sup>st</sup> 2013 and 3 full time teachers and 3 part time teachers.*

**Trosglwyddo i'r Uwchradd:** Ar ddiwedd Haf 2014 fe drosglwyddodd 16 plentyn i Ysgol Uwchradd Syr Thomas Jones, Amlwch.

**Transfer to Secondary School:** At the end of Summer 2014 16 pupils from this school transferred to Syr Thomas Jones Secondary School in Amlwch.

**STAFF DYSGU / TEACHING STAFF (2012-13)**

Athro / Teacher	Swydd / Post
Mrs. Meinir L. Roberts (B.Add.	Pennaeth / Head teacher Athrawes CA2 / KS2 teacher
Miss. N. Yvonne Jones (B.A.)	Pennaeth Cyfnod Sylfaen a Phennaeth Cynorthwyol/ Head of Foundation Phase and Supporting Head Teacher Cydlynnydd ADY / ALN Co-ordinator Athrawes blwyddyn M, D / N and R teacher
Miss. Dawn Hughes B.A	Athrawes Bl. 1 a 2 / Years 1 and 2 Teacher
Mrs. Angharad de Bruin	Athrawes Blwyddyn 1a 2 / Year 1and 2 Teacher(0.6) Athrawes CPA* (0.1) /PPA* Teacher (0.1) Athrawes ADY** (0.1) / ALN** Teacher (0.1)
Mrs Lleucu Tegid	Athrawes Bl 5 a 6 (2 ddiwrnod) / Years 5 and 6 teacher (2 days)
Miss Lois Evands	Athrawes Bl 3 a 4 (3.5 diwrnod) / Years 3 and 4 teacher (3.5 days)

\* CPA = Cynllunio, paratoi ac asesu / PPA = Planning, preparation and assessments

\*\*ADY = Anghenion Dysgu Ychwanegol / ALN – Additional Learning Needs

**Staff Cefnogi Dysgu / Learning Support Assistants**

Mrs. Carys Ponsonby (Cymhorthydd Cyfnod Sylfaen / Foundation Phase Assistant)

Mrs Hedd Williams(Cymhorthydd Cyfnod Sylfaen / Foundation Phase Assistant)

Miss Michelle Hussey (Cymhorthydd Integreiddio/Integration Assistant)

Mrs. Nerys Jones (Cymhorthydd Integreiddio/Integration Assistant)

Mrs Sharon Roberts (Cymhorthydd Integreiddio/Integration Assistant)

**Cymhorthydd Clerigol / Clerical Assisstant** – Mrs Sharon Owen

**Clerc Cinio / Dinner Clerk**— Mrs. Sharon Owen

**Goruchwylwyr Cinio / Lunchtime Supervisors:** Mrs. Sharon Owen, Mrs. Tracy Harper

**Staff y Gegin / Catering Staff**

Mrs. Sharon Hughes -Cogyddes a Gofal/Cook in Charge

Mrs. Diane Owen —Cogyddes/Cook

Mrs. Denise Jones—Cymhorthydd Cegin / Kitchen Assistant

**Gofalwraig / Caretaker** –Mrs Ceri Bennett

Mrs. Tracey Harper—Glanhawraig Cynorthwyol / Assistant Cleaner

### **ASESIADAU DIWEDD CYFNODAU ALLWEDDOL/ END OF KEY STAGE RESULTS**

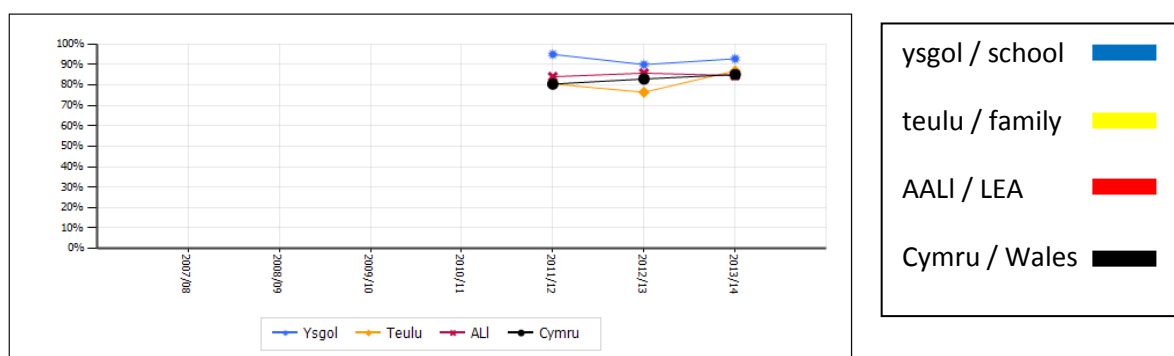
Canlyniadau Diwedd Cyfnod Sylfaen (Canran o'r plant a gyrhaeddodd deilliant 5 neu uwch mewn Iaith, Mathemateg a Lles, Personol a Chymdeithasol).

*End of Foundation Phase Results (Percentage of children who achieved outcome 5 or higher in Language, Mathematics and Welfare, Personal and Social.)*

	Ysgol/School	Ysgolion tebyg/ Similar Schools	AAI/ LEA	Cymru/ Wales
	Haf?Summer 2014	Haf?Summer 2014	Haf?Summer 2014	Haf?Summer 2014
DCS FPhI	<b>92.9%</b>	<b>87%</b>	<b>84.6%</b>	<b>85.2%</b>
Iaith Cymraeg/ Welsh Language	<b>92.3%</b>	<b>89.7%</b>	<b>88.1%</b>	<b>89.8%</b>
Mathemateg / Mathematics	<b>92.3%</b>	<b>89.9%</b>	<b>88.2%</b>	<b>88.7%</b>
Lles, Personol a Chymdeithasol Welfare, Personal and Social	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>94.3%</b>	<b>94.2%</b>

Mae'r canlyniadau hyn yn dangos fod yr Ysgol yn perfformio'n dda iawn o'i gymharu â chyfartaledd ysgolion tebyg, Awdurdod Addysg Môn a Cymru.

*These results show the school is performing very well when compared with similar schools, the Local Education Authority and National average results.*



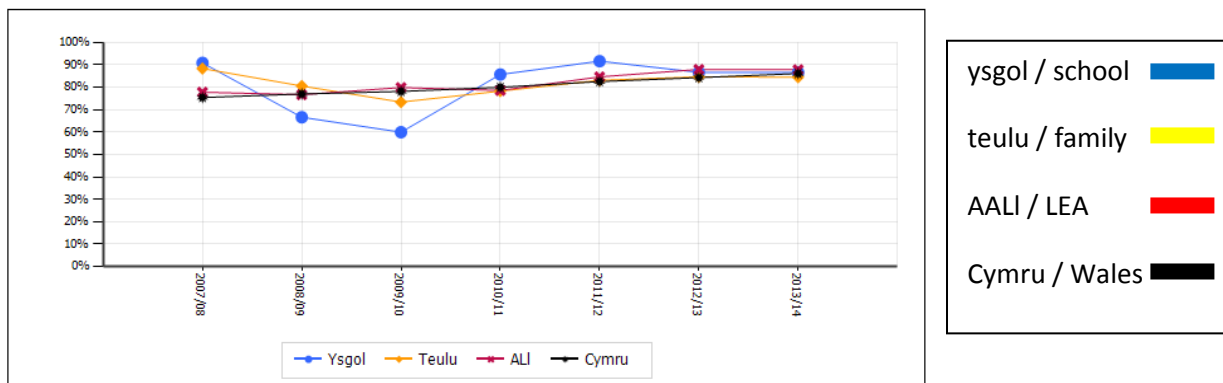
Mae'r graff yn dangos gwelliant ers llynedd. Mae'r ysgol yn perfformio'n well na 9 allan o 10 ysgol arall o fewn y teulu o ysgolion tebyg, a hynny er gwaethaf i'r ffaith ein bod yn wynebu fwy o her na'r ysgolion hynny. Mae perfformiad yr ysgol yn sylweddol well na pherfformiad y teulu, AAI a Chymru.

*The graph shows an improvement since last year. The school is performing better than 9 out of the 10 similar schools within the family, although we face more challenges than those schools. The school's results are significantly better than the results of the family, the LEA and Wales.*

Canlyniadau Diwedd CA2 - % yn cyrraedd lefel 4 neu uwch ( Canran o'r plant a gyrhaeddodd lefel 4 neu uwch mewn Iaith, Mathemateg a Gwyddoniaeth h.y. Dangosydd Pynciau Craidd).

*End of Key Stage 2 Results - % achieving level 4 or higher (Percentage of children who achieved level 4 or higher in Language, Mathematics and Science i.e. Core Subject Indicator).*

	Ysgol/ School	Ysgol/ School	Ysgol/ School	Ysgol/ School	Ysgol/ School	Teulu / Family	AALI/ LEA	Cymru/ Wales
	2009 -10	2010- 2011	2011 - 2012	2012 - 13	2013 - 2014	2013 - 2014	2013 - 2014	2013 - 2014
DPC CSI	60.0	85.71	91.7	86.7	<b>86.7%</b>	<b>84.7%</b>	<b>87.8%</b>	<b>86.1%</b>
Saesneg English	66.6 7	92.85	91.7	86.7	<b>86.7%</b>	<b>84.5%</b>	<b>89.5%</b>	<b>88.4%</b>
Cymraeg Welsh	66.6 7	100.0	91.7	86.7	<b>86.7%</b>	<b>81.7%</b>	<b>83.4%</b>	<b>88.1%</b>
Mathemateg Mathematics	80.0	85.71	91.7	93.3	<b>86.7%</b>	<b>87.3%</b>	<b>89.2%</b>	<b>88.9%</b>
Gwyddoniaeth Science	80.0	85.71	91.7	100	<b>93.3%</b>	<b>90.1%</b>	<b>90.6%</b>	<b>90.3%</b>



Mae'r data'n dangos fod perfformiad yr Ysgol wedi gwella ers 2009 a'r canlyniadau'n gyffredinol well na chyfartaledd ysgolion tebyg ( h.y. 'teulu'). Wrth edrych ar y data hyn dylid cofio fod 2 blentyn yn y cohort ar gofrestr Anghenion Dysgu Ychwnaegol yr ysgol. Pan eithrir y plant hyn o'r data gwelir fod pob un plentyn wedi cyrraedd Lefel 4 neu well, sef y safon disgwyliedig, ymhob pwnc. Fe gyrhaeddodd pob disgybl ei darged unigol.

*The data shows the school's performance has improved since 2009 and the results are generally better than the average for similar schools ( i.e. 'family'). Whilst studying the data we need to be mindful that there were 2 pupils within the cohort that were on the school's register for pupils with Addition Learning Needs. When these pupils are excluded from the data it should be noted that every child reached level 4 or higher in every subject, i.e. the expected standard for this age group. Every pupil reached his/her personal target.*

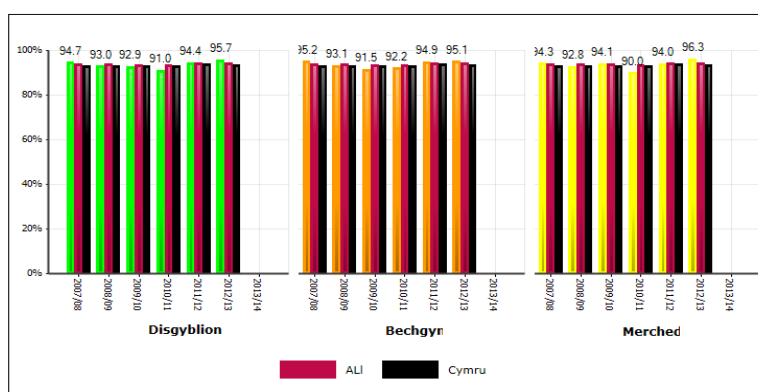
## ANGHENION DYSGU YCHWANEGOL / ADDITIONAL LEARNING NEEDS

CAM/STAGE	Nifer plant/Number of Pupils
GWEITHREDU YSGOL/SCHOOL ACTION	6
Gweithredu Ysgol + / School + Action	6
DATGANIAD/STATEMENT	1

Mae'r ysgol yn defnyddio asesiadau a phrofion drwy gydol y flwyddyn i dracio cynnydd disgyblion ac i adnabod plant sydd ag Anghenion Dysgu Ychwanegol (ADY). Os yw sgôr safonol plentyn yn 70 neu is mewn prawf darllen neu brawf mathemateg mae'r ysgol yn gwneud cais iddo gael ei asesu er mwyn iddo/iddi dderbyn sylw ychwanegol. Yr AALI sy'n penderfynu os gaiff plentyn sylw ychwanegol neu beidio (Ysgol +). Mae plant sydd gyda sgôr safonol rhwng 71 a 85 yn derbyn sylw ychwanegol o fewn yr ysgol. Daw'r ddarpariaeth yma allan o gyllideb yr ysgol. Y plant hyn sydd ar gam 'Gweithredu Ysgol'. Mewn amgylchiadau arbennig bydd yr AALI yn penderfynu rhoi datganiad ar blentyn. Mae'r disgyblion hyn yn cael sylw gan gymhorthydd integreiddio am hyd at 26 awr yr wythnos sydd wedi ei ariannu gan yr AALI. Mae'r ysgol yn adolygu targedau a datblygiad y plant sydd ar gofrestr ADY yr ysgol ddwywaith y flwyddyn. Mae'r ysgol hefyd yn cadw cofrestr o blant Mwy Abl a Thalentog. Mae'r ysgol yn sicrhau fod y plant hyn yn cael mynediad i weithgareddau heriol er mwyn sicrhau eu bod yn cyrraedd eu llawn botensial.

*The school uses assessments and tests to track children's progress throughout the year and also to identify children with Additional Educational Needs (AEN). If a child's standardised score in reading or mathematics is 70 or below then the school makes a request for the child to be assessed so he/she may receive additional attention. It is the LEA who decides whether or not that child reaches the requirement for additional help (School +). The school provides help for children who have a standardised score between 71 and 85. This provision comes from the school's budget. These children are on stage 'School Action'. In certain circumstances the LEA may give a child a statement. These children are given a learning support assistant who can work for up to 26 hours a week with them. This provision is paid for by the LEA. The school revises the targets and progress of the children who are on the school AEN register twice a year. The school also has a register of More Able and Talented children. The school ensures these children have access to more challenging activities so they can reach their full potential.*

**PRESENOLDEB / ATTENDANCE— TARGED/TARGET = 95.2% ( 2012/13)**



Disgyblion ( Pupils)

Bechgyn ( Boys)

Merched (Girls)

AALI (LEA)

Cymru (Wales)

	2009/10	2010/11	2011/12	2012/13	2013/14
<b>Presenoldeb/Attendance</b>	<b>92.85</b>	<b>91.02</b>	<b>94.4</b>	<b>95.5</b>	<b>94.7%</b>
<b>Absenoldeb Awdurdodedig/ Authorised Absenteeism</b>	<b>5.48</b>	<b>8.83</b>	<b>5.59</b>	<b>4.39</b>	<b>4.8%</b>
<b>Absenoldeb Anawdurdodedig/ Unauthorised Absenteeism</b>	<b>1.66</b>	<b>0.15</b>	<b>0.01</b>	<b>0.09</b>	<b>0.5%</b>

Targed presenoldeb 2013 - 14 oedd 96%. Ni chyrrhaeddodd yr ysgol ei tharged.

*The school's attendance target for 2013-14 was 96%. The school failed to achieve its target.*

**Canllawiau'r Cynulliad Cenedlaethol / Welsh Assembly Government Guidelines**

98% - 100%: Da Iawn – yn cyfarnu'n sylweddol at gynnydd /

Very Good – contributing significantly towards progress

95% - 97%: Da / Good

92% - 94%: Derbyniol / Satisfactory

90% - 91%: Anfoddhaol / Unsatisfactory

Llai na 90% : Gwael – yn cael effaith negyddol sylweddol ar gynnydd/

Less than 90%: Poor – having a significant negative effect on progress

**Mae canran presenoldeb yr ysgol yn DDERBYNIOL ac yn is na'r targed.**

*The school's attendance percentage is SATSISFACTORY and is below the target.*

## **Cysylltiadau Gyda'r Gymuned, Ymwelwyr ac Ymweliadau**

Mae'r ysgol hon yn gwerthfawrogi y rhan y mae'r Gymuned yn ei chwarae ym mywydau plant a phwysigrwydd cynnig profiadau eang er mwyn datblygu'r plentyn cyflawn. Isod ceir enghreifftiau o'r ymweliadau y bu plant yr ysgol arnynt yn ystod 2013 – 14.

### **Links with the Community, Visits and Visitors**

*Our school appreciates the part the Community plays within the children's lives and the importance of offering children a wide variety of experiences so that we may develop the child as a whole. Below are a few examples of visits that the children have been on during 2013-14.*

- Gwasanaeth Diolchgarwch / *Harvest festival*
- Ymweliadau Nadolig - Tren Bach Sion Corn yn Llanberis â phantomeim yn Venue Cymru, Llandudno /Christmas visits - Father Christmas' Train at Llanberis and *Pantomime at Venue Cymru, Llandudno*
- Gweithgareddau Ysgol Eco ac Ysgol Masnach Deg/*Eco Schools and Fair Trade School Activities*
- Nosweithiau Bingo a Boreau Goffi/*Bingo Evenings and Coffee Mornings*
- Gweithdai Gwyddoniaeth yn Wylfa / *Science Workshops at Wylfa*
- Ymweliadau Cyfnod Sylfaen –Sw Bae Colwyn, Traeth Llanddwyn, Huws Gray, Swyddfa Heddlu Llangefni, Garej Llan, Fferm Cefn Coch, Taclau Taid / *Foundation Phase visits – Colwyn Bay Zoo, Llanddwyn Beach, Huws Gray, Llangefni Police Station, Llan Garage, Cefn Coch Farm, Taclau Taid*
- Taith CA2 i Fanceinion i ymweld â Oriel Lowry a Mosg / *KS2 visit to Manchester to visit The Lowry and a mosque*
- Taith ddiwedd blwyddyn i Fferm y Foel a Sw Gaer / *End of year visit to Foel Farm and Chester Zoo*

### **Clybiau Ar ôl Ysgol / After School Clubs**

Clwb Ffrangeg / *French Club*

Clwb Coginio / *Cookery Club*

Clwb Garddio / *Gardening Club*

### **Chwaraeon**

Mae'r ysgol yn darparu nifer o weithgareddau chwaraeon amrywiol ar gyfer plant yr ysgol. Yn ystod 2013 -14 darparwyd clybiau chwaraeon ar ôl ysgol e.e. dawn, peldroed, rygbi a phelrhwyd. Mae'r clybiau hyn yn gosod pwyslais ar hwyl ac mae pob plentyn o flwyddyn 3 i 6 yn cael eu gwahodd i ymuno mewn un clwb neu ei gilydd. Trefnwyd hefyd i'r plant gystadlu yn lleol, o fewn y dalgylch ac yn sirol. Cymerodd y plant ran mewn cystadlaethau athletau, pelrhwyd, rhedeg trawsg gwalad, nofio, peldroed a chyfeiriannu. Cafodd yr ysgol ymwelydd arbennig yn ystod tymor yr Haf pan ddaeth enillydd fedal Olympaidd am naid uchel, Robert Mitchell i siarad gyda'r plant.

### **Sports**

*The school provides many physical activities for the children. During 2012-13 there were after school clubs e.g. dance, football, rugby and netball. These clubs place an emphasis on enjoyment and fun and every child between years 3 and 6 are invited to join one club or another. The school also arranged for the children to compete in various competitions locally, within the catchment area and on a county level. Children competed with athletics, netball, cross country running, swimming, football and orienteering. The school also had a special visitor during the Summer Term when high jump Olympic medal winner Robert Mitchell came to talk to the children.*

**Amser Sesiynau Ysgol / Hours per week**

Meithrin / Nursery – 10 awr yr wythnos / 10 hours per week

Cyfnod Sylfaen / Foundation Phase – 21 awr yr wythnos / hours per week

CA2 / KS2 – 23.5 awr yr wythnos / hours per week

Sesiwn y Bore / Morning Session – 9.00 – 12.00

Sesiwn y Prynawn / Afternoon Session – 1.00 – 3.00 (CS / FPh)

1.00– 3.30 (CA2 / KS2)

**Gwyliau Ysgol / School Holidays**

<b>TYMHORAU</b>		<b>TERMS</b>
HYDREF 2012	2/09/13 - 20/12/13	AUTUMN 2012
GWANWYN 2013	6/01/2014 – 11/04/2014	SPRING 2013
HAF 2013	28/04/14 – 21/07/14	SUMMER 2013
<b>GWYLIAU</b>		<b>HOLIDAYS</b>
Hanner Tymor yr Hydref	28/10/13 – 1/11/2013	Autumn Half Term
Gwyliau Nadolig	23/12/13 – 3/01/2014	Christmas Holiday
Hanner Tymor y Gwanwyn	24/02/14 – 28/02/2014	Spring Half Term
Gwyliau'r Pasg	14/04/14 – 25/04/2014	Easter Holiday
Calan Mai	5/05/2014	May Day
Hanner Tymor yr Haf	26/05/14 – 30/5/2014	Whitsun
Gwyliau'r Haf	22/07/14 – 29/08/2014	Summer Holiday

## **Gwybodaeth i Rieni / Information for Parents**

Cyhoeddir llawlyfr gwybodaeth i rieni'n flynyddol. Mae'n cynnwys gwybodaeth am drefniadaeth a rheolau'r ysgol. Rhennir llawlyfr yr ysgol gyda rieni y plant sy'n dechrau o'r newydd ym mis Medi, mewn cyfarfod cychwynol pryd y trafodir cynnwys y llawlyfr. Mae'r llawlyfr hefyd i'w weld ar wefan yr ysgol.

*The school's handbook is produced annually. It includes information about school organization and rules. The handbook is distributed and its contents discussed during a meeting with the parents of the children who are starting school anew in September. The handbook is also available on the school website.*

## **Cyfarfodydd i Rieni / Parents Evening**

Cynhelir dau gyfarfod yn flynyddol i roi cyfle i'r rhieni drafod cyrhaeddiadau academaidd a datblygiadau cymdeithasol gyda'r athrawon. Caent hefyd gyfle yn ystod y flwyddyn i weld cynnyrch eu gwaith yn y llyfrau ac mewn arddangosfeydd o amgylch yr ysgol. Cyflwynir adroddiad ysgrifenedig i'r rhieni yn ystod Tymor yr Haf.

*Two meetings are held annually to give parents an opportunity to discuss their children's academic attainments and social developments with the teachers. They are also given the opportunity during the year to see the product of their learning in the books and on the school displays. A written report is presented to parents during the Summer Term.*

## **Y Cwricwlwm / The Curriculum**

Mae disgyblion Blwyddyn Meithrin i Flwyddyn 2 yn rhan o'r Cyfnod Sylfaen. Athrawiaeth 'dysgu trwy chwarae' sy'n bodoli. Mae hyn yn golygu fod y gweithgareddau wedi eu cynllunio'n ofalus i gynnig cyfleoedd i blant ddysgu a datblygu sgiliau newydd mewn amgylchedd anffurfiol ond sydd wedi ei deilwrio'n arbennig i ateb eu gofynion.

Mae disgyblion Blwyddyn 3 – 6 yn rhan o Cyfnod Allweddol 2 lle mae'r addysgu'n fwy ffurfiol. Yn ystod 2012 cyflwynwyd y Fframwaith Llythrennedd a Rhifedd i ysgolion. Disgwylir i athrawon sicrhau fod y Fframwaith yn ganolbwynt y dysgu gyda'r sgiliau Llythrennedd a Rhifedd yn cael eu cyflwyno ar draws yr holl bynciau. Mae'r Fframwaith Llythrennedd a Rhifedd yn cael ei gyflwyno i blant Derbyn i Blwyddyn 6. Yn mis Mai 2013 defnyddiwyd y Fframwaith i brofi sgiliau darllen a rhifedd plant Blwyddyn 2 – 6. Mae'r Fframwaith yn statudol ers Medi 2013. **Cafodd safon yr addysgu a'r dysgu drwy'r ysgol ei ganmol gan arolygwyr Estyn yn ystod eu harolygiad o'r ysgol ym Mehefin 2014.**

*Nursery children to children in Year 2 are part of the Foundation Phase. The philosophy for the teaching of this age group is 'learning through play'. This means that activities are carefully planned to provide children with activities that allows them to learn and develop new skills in an informal environment. However, activities have been tailored to answer each child's needs.*

*Children in years 3 – 6 are part of Key Stage 2 where the teaching is more formal. During 2012 the Literacy and Numeracy Framework was introduced to schools. Teachers are expected to ensure the Framework is the centre of the learning with Literacy and Numeracy skills being taught in all subjects. The Literacy and Numeracy Framework is introduced to all children from Reception to Year 6. In May 2012 the Framework was used to test reading and Numeracy amongst children from Years 2 – 6. The Framework has been statutory from September 2013. **The standard of teaching and learning throughout the school was praised by ESTYN inspectors during their inspection of the school in June 2014.***



## **Iaith / Language**

Yn yr ysgol hon rydym yn credu'n gryf yn y manteision daw i blant o fod yn ddwyieithog. Mae'n ddyletswydd arnom i arfogi'n plant gyda'r sgiliau maent eu hangen i lwyddo mewn byd cystadleuol a'r byd gwaith. Y Gymraeg felly yw prif iaith gyfathrebu'r ysgol. Caiff plant yn y meithrin eu trochi yn y Gymraeg. Yn ystod tymor yr Haf cyflwynir y Saesneg yn raddol o fewn gwersi. Wrth i'r plant fynd drwy'r ysgol mae rhagor o Saesneg yn cael ei gyflwyno mewn pynciau yn draws gwricwlaidd. Mae termau Mathemateg a Gwyddoniaeth yn cael eu cyflwyno'r ddwyieithog drwy CA2 er mwyn hwyluso'r dysgu. Erbyn i'r plant adael yr ysgol ym Mlwyddyn 6 mae'r plant yn gwbl ddwyieithog. Caiff plant sy'n symud i'r ardal a sy'n ddi-Gymraeg eu gwahodd i fynd i Uned Iaith yn Ysgol Moelfre am dymor lle maent yn dysgu'r Gymraeg yn effeithiol. Mae'r plant sy'n mynychu'r Uned yn integreiddio'n llawn i fywyd yr ysgol wedi iddynt ddychwelyd yn ôl. Mae plant sy'n trosglwyddo i'r Ysgol Uwchradd yn cael eu gosod mewn dosbarthiadau yn ôl eu hyder a'u gallu yn y Gymraeg.

*We strongly believe at this school that children benefit from being bilingual. It is our duty to arm children with the skills they need to succeed in a competitive world and especially in the world of employment. The Welsh is therefore the main language used for communicating within the school. Nursery children are immersed in the Welsh language. During the summer term children in Year 1 begin to receive some lessons in English. As children progress through school they receive more lessons through the medium of English. Terms are introduced during Mathematics and Science lessons bilingually so that it eases the learning. By the time Year 6 leave the school they are bilingual. Children who move to the area and are unable to speak Welsh are invited to attend the Welsh Language Unit for a term at Moelfre School. Children who attend the Unit return to school being able to integrate fully into school life. Pupils who transfer to the Secondary School are placed in classes according to their confidence and ability in Welsh.*

## **LLES /WELL BEING**

### **Adrodd ar doiledau / Reporting on toilets**

Blwyddyn Meithrin a Derbyn yn rhannu toiledau / *Nursery and Reception share toilets*

Blwyddyn 1, 2 a 3 yn rhannu toiledau / *Years 1, 2 and 3 share toilets*

Blwyddyn 4, 5 a 6 yn rhannu toiledau / *Years 4, 5 and 6 share toilets*

Mae holl toiledau'r ysgol wedi'w hadnewyddu yn ystod y dair mlynedd ddiwethaf. Caiff y toiledau eu glanhau ar ddiwedd bob dydd gan yr ofalwraig.

*All the toilets at the school have been updated during the last three years. The toilets are cleaned by the caretaker at the end of every day.*

### **Bwyta ac Yfed yn Iach / Eating and Drinking Healthily**

Mae'r ysgol yn gweithredu yn ôl Canllawiau Statudol 'Blas am Oes', Llywodraeth yng Nghymru. Mae gan yr ysgol siop Ffrwythau sy'n cael ei redeg gan aelodau'r Cyngor Ysgol. Mae gan yr ysgol hefyd Ffynnon Ddŵr. Caiff y plant eu hannog i wneud cryn ddefnydd ohonno a chaniateir iddynt yfed dŵr yn ystod y gwersi. Mae'r ysgol wedi derbyn gwobr Cam 5 am ei gwaith yn y maes hwn yn ystod 2013 – 14. Derbyniodd y Cyngor Ysgol hefyd glod uchel am eu gwaith gan arolygwyr ESTYN.

*The school implements The Welsh Government's 'Taste for Life' Statutory Guidelines. The school has a fruit shop which is run by members of the School Council. The school also has a Water Fountain. Children are encouraged to make as much use as possible of the fountain and they're allowed to drink water during lessons. The school has received the 5<sup>th</sup> Stage Prize for its work in this area. The School Council were also given high praise by ESTYN inspectors for their work.*

## **LLES /WELL BEING**

### **Trefniadau ar gyfer Disgyblion ac Anabledd / Arrangements for Pupils with Disabilities**

Er nad oes plentyn ag anabledd yn yr ysgol ar hyn o bryd y mae'r llywodraethwyr yn llwyr sylweddoli eu cyfrifoldeb dros integreiddio plant anabl a byddent yn gwneud pob ymdrech rhesymol i wneud hynny pe cyfyd achosion penodol. Gellir trefnu mynediad di-rwystr petai angen.

*Although we do not have any disabled children at the school at present, the governors fully understand their responsibilities with regards to integrating disabled children and they will make every reasonable effort to do so should specific cases arise. Unimpeded access can be arranged if needed*

### **Blaenoriaethau ar gyfer 2014 -15**

Mae'r Pennaeth a'r Llywodraethwyr wedi pennu'r isod fel blaenoriaethau ar gyfer 2014 – 15. Mae'r blaenoriaethau hyn yn codi o'r canfyddiadau yn dilyn arolwg Estyn ym Mehefin 2014:

1. Codi safonau mewn ysgrifennu Cymraeg ym Mlwyddyn 2 ac yng nghyfnod allweddol 2
2. Sicrhau bod disgyblion yn defnyddio'r Gymraeg wrth gyfathrebu gyda'i gilydd yn gyson tu mewn a thu allan i'r dosbarthiadau.
3. Cynllunio'n fwy bwriadus er mwyn herio disgyblion uwch eu gallu yn gyson a gwahaniaethu'n effeithiol ar eu cyfer.
4. Cynyddu'r cyfleoedd i ddisgyblion Blwyddyn 2 ddefnyddio'r ardaloedd dysgu allanol

### **Priorities for 2014- 15**

The Head Teacher and the Governors have decided on the following priorities for 2013 – 14. These priorities arise from the findings of the Estyn inspection in June 2014:

1. Raising the standard of Welsh writing in Years 2 and Key Stage 2
2. Ensuring children regularly use the Welsh language when communicating with each other within and outside of the classroom.
3. Plan purposefully so that more able pupils are regularly challenged and differentiate effectively to answer their needs
4. Increase the opportunities for Year 2 to use an outside learning area

Am ragor o wybodaeth am gweithgareddau'r ysgol ewch i safwe'r ysgol /

*For more information about other activities visit the school's website –*

[www.ysgollanfechell.org](http://www.ysgollanfechell.org)